



Uudet postimerkit

Nya frimärken, New Stamps 1/2016



posti

Yhdessä

Tillsammans, Together

ELÄIMET OVAT USKOLLISIA YSTÄVIÄ

Vuoden 2016 ystävänpäiväpostimerkkien aiheina ovat eläimet. **Anne Vasko** on kuvittanut postimerkkivihkon viiteen merkkiin läheisyyttä, jota eri eläinlajit tuntevat toisiaan kohtaan. "Eläimet kohtaavat merkeissä toisensa sympaattisesti pilke silmäkulmassa. Monet eläimet jakavat myös ihmisten uskollisina ystävinä yhteistä arkea", Vasko kertoo.

Ensi kertaa postimerkkejä suunnitellut Anne Vasko on kokenut tekijä, joka yhdistää kuvituksissaan eri tekniikoita ja materiaaleja. Hän on kuvittanut useita omia ja muiden kirjoja sekä suunnitellut tekstiilikuoseja. Vasko on tehnyt edelläkävijänä myös aikuisten värityskirjoja, joista ensimmäinen ilmestyi jo vuonna 2007.

DJUR ÄR TROGNA VÄNNER

Temat på frimärkena för alla hjärtans dag 2016 är djur. **Anne Vasko** har illustrerat på de fem frimärkena i frimärkshäftet vänskap, som djurarter känner för varandra. "I frimärkena möter djuren varandra sympatiskt med en glimt i ögat. Många djur delar även en gemensam vardag som trogna vänner till människan", berättar Vasko.

Anne Vasko, som nu designat sina första frimärken, är en erfaren konstnär. I sina illustrationer kombinerar hon olika tekniker och material. Hon har illustrerat flera egna böcker och böcker av andra samt designat textilmönster. Vasko är en föregångare i Finland och har illustrerat målarböcker för vuxna, varav den första kom ut redan 2007.

ANIMALS ARE FAITHFUL FRIENDS

The theme of the 2016 Valentine's Day stamps is animals. The five stamps in the stamp booklet, designed by **Anne Vasko**, depict friendship among different species of animals. "In the stamps, animals meet each other sympathetically, with a twinkle in their eyes. Many animals also are faithful friends to people, sharing their everyday life," says Vasko.

A newcomer in the field of stamp design, Anne Vasko is an experienced artist who combines different techniques and materials in her illustrations. She has illustrated several books, both her own and books by others, and she has also designed textile patterns. Vasko is also the Finnish pioneer in coloring books for adults, the first of which was published already in 2007.



LAAJENNA KESTOTILAUSTASI VERKOSSA! posti.fi/ostoksille

Lägg till ytterligare produkter till ditt abonnemang på nätet! posti.fi/ostoksille
Extend your standing order online! posti.fi/goshopping



Postita ystävänpäiväkortit viimeistään 10.2.

Posta alla hjärtans dag-kort senast 10.2.

Mail your Valentine's Day cards no later than 10 February.



22.1.2016 DESIGN: ANNE VASKO

Postimerkkivihko/Frimärkshäfte/Stamp booklet	5 x 1. lk/1 kl/1st class
Vihkon koko/Häftets format/Booklet size	140 x 120 mm auki/uppvikt/extended, 70 x 120 mm kiinni/ihopvikt/folded
Postimerkin koko/Frimärksformat/Stamp size	47 x 32,5 mm
Painosmäärä/Upplaga/Issue	200 000 vihkoa/häften/booklets
Painomenetelmä/Tryckmetod/Printing method	4/4 offset (CMYK)

Hinta/Pris/Price:	5 x 1.lk/1 kl/1st class
Leimaamaton/Ostämplad/Unpostmarked	5,50 €
Päivämääräileimattu/Datumstämplad/Postmarked	6,82 €
FDC	6,20 €



22.1.2016
DESIGN: SUSANNA RUMPU, ARI LAKANIEMI

Postimerkkiarkki/Frimärksark/Stamp Sheet	1.lk/1 kl/1st class
Arkin koko/Arkformat/Sheet size	109 x 199 mm
Postimerkin koko/Frimärksformat/Stamp size	34,5 x 24,5 mm
Painosmäärä/Upplaga/Issue	1 000 000 merkkiä/frimärken/stamps
Painomenetelmä/Tryckmetod/Printing method	hopea- ja holograafinen foliointi + CMYK + valkoinen + PMS 285 silver och holografisk folie + CMYK + vit + PMS 285 Silver foil + holographic foil + CMYK + white + PMS 285

Hinta/Pris/Price:	1.lk/1 kl/1st class
Leimaamaton/Ostämplad/Unpostmarked	1,10 €
Päivämääräleimattu/Datumstämplad/Postmarked	1,36 €
FDC	1,80 €

Jääkide

Iskristall, Ice Crystal

JÄÄKIDE VÄLKKYY MERKISSÄ AIDOSTI

Tammikuussa julkaistavassa talvipostimerkissä kimaltelee jäinen lumikide, joka välkkyä painotekniikan ansiosta valossa aivan kuten aidot jääkiteet. Folioarkin päälle painettu holograafinen folio heijastelee kaikkia spektrin värejä, kun valo osuu siihen eri kulmista. **Ari Lakaniemen** ja **Susanna Rummun** suunnitteleman postimerkin värimaailmaa täydentää valkoinen ja sininen lisäväri.

Postimerkki perustuu **Pekka Honkakoski** valokuvaamaan aitoon kuusisakaraiseen tähtimäisen lumikiteeseen. Mikrovalokuvaus tuo hienolla tavalla esiin jääkiteen ainutlaatuisen rakenteen ja jääveistoksellisen kauneuden. Honkakoskea pidetään yhtenä maailman johtavista lumikidekuvaajista.

ISKRISTALL GLITTRAR PÅ RIKTIGT PÅ FRIMÄRKET

På vinterfrimärket som ges ut i januari glittrar en isig snökristall. Tack vare trycktekniken skimrar den i ljuset precis som riktiga iskristaller. Den holografiska folien som tryckts på foliearket reflekterar alla färger i spektrum när ljuset träffar det från olika vinklar. Färgvärlden på frimärket som designats av **Ari Lakaniemi** och **Susanna Rumpu** kompletteras av ytterligare vitt och blått.

Frimärket utgår från en äkta stjärnformad snökristall med sex uddar samt det foto som **Pekka Honkakoski** tagit. Mikrofotograferingen tar på ett fint sätt fram snökristalls unika struktur och isskulpturala skönhet. Honkakoski anses vara en av de ledande iskristallfotograferna i världen.

GENUINE GLIMMER OF ICE CRYSTAL ON THE STAMP

Thanks to printing technology, the winter stamp to be released in January features a glittering icy snow crystal that glimmers just like genuine ice crystals. The holographic foil printed on the foil sheet reflects all the colors of the spectrum when light hits it from different angles. The color scheme of the stamp designed by **Ari Lakaniemi** and **Susanna Rumpu** is complemented by white and blue as additional colors.

The stamp is based on a genuine six-pointed star-like snow crystal photographed by **Pekka Honkakoski**. Microphotography is a brilliant medium for highlighting the unique structure and ice-sculptural beauty of the ice crystal. Honkakoski is considered to be one of the leading snow crystal photographers in the world.



OSTA HELPOSTI VERKOSTA! posti.fi/ostoksille

Köp enkelt på nätet! posti.fi/ostoksille
Shop easily online! posti.fi/goshopping

Karjalanpiirakka

Norden: Karelsk pirog, Nordic: Karelian Pasty

KARJALANPIIRAKKA SOPII ARKEEN JA JUHLAAN

Karjalanpiirakka on kaikille suomalaisille tuttu perinteinen leivonnainen, joka sopii niin arkeen kuin juhlaan. **Klaus Welpin** tekemän postimerkin kuva-aiheena on uunipellillinen vastapaistettuja kullanuskeita karjalanpiirakoita. Merkkeihin kuvatuista piirakoista muodostuu 10 postimerkin arkissa jatkumo, joka muistuttaa lumpeen lehtiä tai rantakiviä vedessä. Karjalanpiirakka-postimerkki kuuluu vuoden 2016 Pohjola-Norden-merkkisarjaan, jonka teemana on pohjoismainen ruokakulttuuri.

Karjalanpiirakan juuret ovat pohjoisessa ja itäisessä Karjalassa, josta piirakkaperinne levisi sotien jälkeen kaikkialle Suomeen. Karjalanpiirakat ovat suosittu välipala ja myös niiden leipomisen taito siirtyy ketjuna sukupolvelta toiselle. Karjalanpiirakalla on Euroopan unionin elintarvikkeiden nimi- ja tuotesuoja.

KARELSK PIROG PASSAR TILL BÅDE VARDAG OCH FEST

Karelsk pirog är ett traditionellt bakverk som är bekant för alla finländare. Den passar till både vardag och fest. Bildmotivet på frimärket som designats av **Klaus Welp** är en plåt nygräddade, gyllenbruna karelska piroger. I arket med tio frimärken bildar pirogerna på de enskilda frimärkena ett mönster, som påminner om näckrosblad eller stenar i strandvattnet. Frimärket ”Karelsk pirog” hör till frimärksserien Pohjola-Norden som ges ut 2016 och vars tema är den nordiska matkulturen.

Den karelska pirogen har sina rötter i norra och östra Karelen, och därifrån spred sig pirogtraditionen efter kriget till hela Finland. Karelska piroger är ett populärt mellanmål och konsten att baka dem överförs från generation till generation. Karelska pirogen har skyddats med Europeiska unionens ursprungsbezeichnung.

THE KARELIAN PASTY IS PART OF BOTH EVERYDAY LIFE AND FESTIVE MOMENTS

The Karelian pasty is a traditional baked product familiar to all Finns, suitable for both everyday life and festive moments. The motif of the stamp by **Klaus Welp** is a tray full of freshly baked, golden brown Karelian pasties. The pasties on the stamps form a continuous pattern in the 10-stamp sheet, resembling water-lily pads or stones in the water. The Karelian Pasty stamp is part of the 2016 Nordic stamp series, the theme of which is Nordic culinary culture.

The roots of the Karelian pasty are in northern and eastern Karelia, from where the pasty tradition spread throughout Finland after the Second World War. Karelian pasties are a popular snack and the baking skills are passed from one generation to the next. The Karelian pasty is covered by the European Union's food name and product protection.



22.1.2016 DESIGN: KLAUS WELP

Postimerkkiarkki/Frimärksark/Stamp Sheet	1.lk/1 kl/1st class
Arkin koko/Arkformat/Sheet size	109 x 199 mm
Postimerkin koko/Frimärksformat/Stamp size	42 x 27 mm
Painosmäärä/Upplaga/Issue	1 000 000 merkkiä/frimärken/stamps
Painomenetelmä/Tryckmetod/Printing method	5/1 web-offset CMYK + PMS 1375

Hinta/Pris/Price:	1.lk/1 kl/1st class
Leimaamaton/Ostämplad/Unpostmarked	1,10 €
Päivämääräleimattu/Datumstämplad/Postmarked	1,36 €
FDC	1,80 €



Esittelyssä postimerkkien suunnittelija

Presentation av en frimärksdesigner
Presenting a stamp designer

VANHAT LINNAT/GAMLA SLOTT/ANCIENT CASTLES	2014
PETÄJÄVEDEN KIRKKO/ PETÄJÄVESI KYRKA/PETÄJÄVESI CHURCH	2005
VANHA RAUMA/GAMLA RAUMO/OLD RAUMA	2002
JOUTSEN/SVAN/SWAN	2002
SUOMENLINNA/SVEABORG	2000
JOULU/JULEN/CHRISTMAS	1997
KURKI/TRANA/CRANE	1997
VESILINTUJA/VATTENFÄGLAR/WATER BIRDS	1993
VIIPURIN LINNA 700 VUOTTA/ VIBORGS SLOTT 700 ÅR/ CASTLE OF VYBORG 700 YEARS	1993



ERIK BRUUN

Erik Bruun on Suomen tunnetuimpia graafikoita. Hän on syntynyt vuonna 1926 ja tekee edelleen mielenkiintoisia projekteja. – Kun työ ja harrastus ovat sama asia, sitä jaksaa ihan eri tavalla, Bruun hymyilee.

SUURTEN PAINOSTEN KUVITUSTÖITÄ

Bruunia ovat aina viehättäneet monipuoliset kuvitustyöt kuten postimerkit, setelit, julisteet ja taidegrafiikka. Vuosien varrella Bruun on ehtinyt suunnittelemaan lähes 80 postimerkkiä.

SUOMI LÄHELLÄ SYDÄNTÄ

Erik Bruunille Suomi on ollut dominoiva aihe, sillä hänen mielestään Suomi on maailman kaunein maa. Hän kertoo tehneensä lähes sata Suomi-aiheista julistetta. – Suurin tilaajani on ollut Metsäteollisuus, tein paperi- ja selluteollisuudelle Suomi-aiheisia julisteita 35 vuoden ajan. Julisteiden tarkoituksena oli todistaa, että Suomessa tehdään hyvää painopaperia. Bruun on tunnettu myös matkailuaiheista julisteistaan, joita hän teki ensin Matkailun edistämiskeskuselle ja sitten ulkoministeriölle.

TULOSSA JÄNNITTÄVÄ KUVITUS

Bruunilla on edessään myös uusi aluevaltaus. – Usin kuvitustilaukseni liittyy tatuointiin. Mietin kyllä suostumista, sillä tatuointihan pysyy iholla koko loppuelämän.



ERIK BRUUN

Erik Bruun är en av Finlands mest kända grafiker. Han föddes 1926 och har fortfarande intressanta projekt på gång. – När arbetet samtidigt är en hobby, orkar man med det på ett helt annat sätt, ler Bruun.

ILLUSTRATIONSARBETEN MED STORA UPPLAGOR

Bruun har alltid tyckt om mångsidiga illustrationsarbeten såsom frimärken, sedlar, affischer och konstgrafik. Under åren har Bruun hunnit med att designa närmare 80 frimärken.

FINLAND LIGGER NÄRA HJÄRTAT

För Erik Bruun har Finland varit ett dominerande tema, eftersom han anser att Finland är världens vackraste land. Han berättar att han har designat närmare hundra affischer med Finland som tema. – Skogsindustrin har varit min största kund, under 35 år designade jag affischer med Finland som tema åt pappers- och cellulosaindustrin. Syftet med affischerna var att bevisa att det tillverkas bra tryckpapper i Finland. Bruun är också känd för sina affischer med turistteman, som han först designade åt Centralen för turismfrämjande och sedermera åt utrikesministeriet.

EN SPÄNNANDE ILLUSTRATION PÅ VÄG

Bruun står även inför en ny landvinning. – Min senaste illustrationsbeställning har att göra med tatuering. Jag funderade om jag skulle acceptera beställningen, eftersom en tatuering sitter på huden resten av livet.

ERIK BRUUN

Erik Bruun is one of the best-known graphic artists in Finland. He was born in 1926, and he is still involved in a number of fascinating projects. – When one's hobby has become one's job, it is easy to find motivation, Mr. Bruun says.

ILLUSTRATIONS FOR LARGE PRINT VOLUMES

Mr. Bruun has always enjoyed doing all kinds of illustrations, from stamps and banknotes to posters and graphic arts. He has designed nearly 80 unique stamps during his long career.

FINLAND CLOSE TO THE HEART

Finland has been a dominant theme in Erik Bruun's art because, for him, Finland is the most beautiful country in the world. He tells us that he has made almost a hundred posters about Finland. – Finnish Forest Industries was my largest client, I created posters for the paper and pulp industry on Finnish themes for 35 years. They served to prove that the quality of Finnish printing paper was high. Mr. Bruun is also known for his tourism posters, which he made first for Visit Finland and later for the Ministry of Foreign Affairs.

EXCITING ILLUSTRATIONS TO COME

Mr. Bruun is about to enter a whole new field. – My latest order concerns a tattoo. I did consider carefully before saying yes. After all, a tattoo is for life.



Suunnittele oma postimerkki tai postikortti

Designa ett eget frimärke eller postkort, Design a personalized stamp or postcard

Postin Omakuvapostimerkki ja Nettipostikortti herättävät huomiota ja välittävät tunteita.

OMAKUVAPOSTIMERKKI

Suunnittele oma postimerkki, jolla varmistat, että vastaanottaja huomaa viestisi. Se on helppoa! Tarvitset suunnitteluun vain valokuvan. Omakuvapostimerkki on myös loistava lahjaidea.

Omakuvapostimerkkiarkki (10 postimerkkiä)
1. lk 19,00 €, 2. lk 18,00 €

NETTIPOSTIKORTTI

Yllätä vastaanottaja persoonallisella, aidolla postikortilla. Valitse kuva koneeltasi tai palvelusta, kirjoita teksti sekä vastaanottajan osoite ja klikkaa kortti matkaan. Vastaanottajia voi olla useita, nettipostikortti onkin kätevä kutsu- ja kiitoskortti.

Korttien hinnat alkaen
2,15 € (sis. postimaksun)

NYT 15 % ALENNUSTA!

Kun tilaat Omakuvapostimerkkejä tai Nettipostikortteja 31.1.2016 mennessä, saat alennuksen kampanjakoodilla **3101**. Nettipostikortin tilaamisesta saat vielä 15 % lisäalennuksen kun teet tilauksen kirjautuneena Postin sähköisiin palveluihin.

Tee tilaus osoitteessa posti.fi/omakuvapostimerkki ja posti.fi/postikorttinetista.

Postis Personliga frimärke och Postkort via webben väcker uppmärksamhet och förmedlar känslor.

PERSONLIGT FRIMÄRKE

Designa ett eget frimärke och försäkra dig om att mottagaren lägger märke till ditt budskap. Det är enkelt! Du behöver bara ett foto. Ett personligt frimärke är också en utmärkt presentidé.

Ark med personligt frimärke (10 frimärken)
1:a klass 19,00 €, 2:a klass 18,00 €

POSTKORT VIA WEBBEN

Överraska mottagaren med ett personligt, äkta postkort. Välj en bild på din dator eller i tjänsten, skriv en text samt adressatens adress och klicka iväg kortet. Du kan ange flera adressater, och därför är postkort via webben ett praktiskt inbjudnings- och tackkort.

Kortpriser från
2,15 € (porto ingår)

NU 15 PROCENT RABATT!

När du beställer Personliga frimärken eller Postkort via webben senast den 31 januari 2016, får du en rabatt med kampanjkoden **3101**. Du får ännu en tilläggsrabatt på 15 procent vid beställning av Postkort via webben, när du gör beställningen som inloggad i Postis elektroniska tjänster.

Beställ på adressen www.posti.fi/personligtfrimarke och www.posti.fi/postkortviawebben

Posti's Personalized stamp and Online postcard attracts attention and expresses emotion.

PERSONALIZED STAMP

Design a personalized stamp to ensure the recipient pays attention to your message. It's easy! All you need is a photo. A Personalized stamp is also a great idea for a gift.

Personalized stamp sheet (10 stamps)
1st class EUR 19.00, 2nd class EUR 18.00

ONLINE POSTCARD

Surprise the recipient with a personal, genuine postcard. Select an image from your computer or the service, write your message and the recipient's address, and send the card with a simple click. You can choose several recipients, which makes the online postcard a convenient card for invitations and thank-yous.

Card prices start from
EUR 2.15 (incl. postage fee)

GET A 15% DISCOUNT!

Order Personalized stamps or Online postcards by 31 January 2016 and you will receive a discount with the coupon code **3101**. You will have an additional discount of 15% on Online postcards when you make the order while logged in to Posti's e-services.

Order online at posti.fi/personalizedstamp and posti.fi/postcardovertheweb.



Painotuote
4041 0032

Osta helposti verkosta! posti.fi/ostoksille

TILAUKSET JA LISÄTIETOJA: posti.fi/ostoksille. Puhelimitse tilaaminen mahdollista ainoastaan Suomessa, puh. 020 451 5522, ma-pe klo 8.30–16.30, puhelun hinta lankapuhelimesta 8,35 snt/puhelu + 6 snt/min ja matkapuhelimesta 8,35 snt/puhelu + 17,17 snt/min (Hinnat sis. alv 24 %). Toimituskulu Suomessa 3 €, jos tilauksen arvo on alle 27 €. Toimitusmaksu ulkomaille meneviin tilauksiin 5,00 €/tilaus. Leimaamattomat postimerkit ovat arvonalisäverottomia. Leimattujen postimerkkien hinta sisältää ALV 24 %. **MAKSUTAVAT:** Verkkokaupassa ostos maksetaan verkkopankissa tai luottokortilla, puhelimitse tilaaville ja kestotilaajille lähetetään lasku. Yli 125 € arvoiset ostokset voi tehdä vain verkkokaupassa. **PERUUTUS:** Mikäli haluat peruuttaa tilauksen, tee se viimeistään 14 päivän kuluttua tilauksen saapumisesta, joko täyttämällä lomake osoitteessa posti.fi/palautte tai soittamalla asiakaspalveluun, puh. 0200 71000 (pvm/mpm). **POSTI OY** Kotipaikka: Helsinki. Y-tunnus: 0109357-9, ALV rek. Postiosoite: Posti Oy, PL 6, 00011 POSTI

Ensipäiväntapahtuma Postimuseossa Tampereella 22.1.2016, Alaverstaanraitti 5.
Leimaajat paikalla klo 14–18. Seuraavat postimerkit ilmestyvät 26.2.2016.

Köp enkelt på nätet! posti.fi/ostoksille

BESTÄLLNINGAR OCH MER INFORMATION: posti.fi/ostoksille. Beställningar kan göras per telefon, endast i Finland, tfn 020 451 5522, mån–fre kl. 8.30–16.30, samtalspris från fast telefon 8,35 cent/samtal + 6 cent/min. och från mobiltelefon 8,35 cent/samtal + 17,17 cent/min. (Prisen inkl. moms 24 %). Leveransavgift i Finland är 3 € om beställningen är värd mindre än 27 €. Leveransavgift för beställningar till utlandet är 5,00 €/beställning. Ostämplade frimärken är moms fria. I priset för stämplade frimärke ingår moms 24 %. **BETALSÄTT:** I nätbutiken betalas inköpen antingen via nätbanken eller med kreditkort. Faktura skickas till dem som gör sin beställning per telefon samt till abonnenter. Inköp som är värda över 125 € kan endast göras i nätbutiken. **ANNULLERING:** Om du vill annullera beställningen ska du göra det senast inom 14 dagar efter att du mottagit den, aningen genom att fylla i blanketten på adressen posti.fi/respons eller genom att ringa kundtjänsten, tfn +358 (0)200 27100 (lna/msa). **ADRESSÄNDRING:** Om du bor utomlands, meddela oss om adressändring på adressen posti.fi/respons. **POSTI AB** Hemort: Helsingfors. FO-nummer: 0109357-9, MOMS reg. Postadress: Posti Ab, PB 6, 00011 POSTI

Förstادagsevenemang i Postmuseet i Tammerfors den 22 januari 2016, Alaverstaanraitti 5.
Avstämpling av frimärken kl. 14–18. De följande frimärkena ges ut den 26 februari 2016.

Shop easily online! posti.fi/goshopping

SUBSCRIPTIONS AND MORE INFORMATION: posti.fi/goshopping. Telephone orders are only available for customers in Finland. Please dial, tel. 020 451 5522, Mon-Fri 8:30 a.m.–4:30 p.m., calls from landlines 8.35 cents/call + 6 cents/min, calls from cell phones 8.35 cents/call + 17.17 cents/min (The prices incl. VAT at 24 %). For orders to Finnish addresses worth less than EUR 27, EUR 3 postage is payable. For orders to addresses outside Finland, EUR 5 postage is payable. Unpostmarked stamps are exempt from VAT. Postmarked stamps include VAT at 24%. **PAYMENT METHODS:** For online purchases, payment is by credit card or online banking. Customers who order by phone or have a standing order will be sent an invoice. Purchases worth more than EUR 125 are only available via our online store. **CANCELLATIONS:** If you would like to cancel an order, please do so within 14 days of receipt by filling out the form at posti.fi/feedback or by contacting our customer services on +358 (0)200 27100 (standard network charge). **CHANGE OF ADDRESS:** If you live abroad, visit posti.fi/feedback to inform us of your change of address. **POSTI LTD** Domicile: Helsinki. Business ID: 0109357-9, VAT reg. Mailing address: Posti Ltd, Consumer Services, PO Box 6, FI-00011 POSTI, Finland

First day event at the Postal Museum in Tampere, January 22, 2016, Alaverstaanraitti 5.
Stamping 02:00 p.m.–6:00 p.m. The next stamps will be issued 26 February 2016.